

POROZUMIENIE

w formie wymiany listów dotyczące przedłużenia terminu obowiązywania Protokołu określającego możliwości połowowe i wkład finansowy, przewidziane w Umowie między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Republiką Zielonego Przylądka w sprawie połowów na wodach przybrzeżnych Wysp Zielonego Przylądka na okres od dnia 1 lipca 2004 r. do dnia 30 czerwca 2005 r.

A. List Wspólnoty

Szanowni Państwo,

Mam zaszczyt potwierdzić, że w toku negocjacji na temat poprawek, które mają być wprowadzone do Protokołu, wyrażamy zgodę na następujące tymczasowe ustalenia dotyczące przedłużenia terminu ważności obecnie obowiązującego Protokołu (1 lipca 2001 r. do 30 czerwca 2004 r.), ustanawiającego możliwości połowowe i wkład finansowy, przewidziane w Umowie w sprawie rybołówstwa między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Rządem Republiki Zielonego Przylądka:

1. Ustalenia stosowane przez ostatnie trzy lata będą obowiązywać przez następny okres od 1 lipca 2004 r. do 30 czerwca 2005 r.

Wkład finansowy Wspólnoty na podstawie tymczasowych ustaleń odpowiada rocznej kwocie przewidzianej w art. 2 obecnie obowiązującego Protokołu. Rekompensata finansowa zostanie wypłacona nie później niż 31 stycznia 2005 r. Opłaty przeznaczone na ukierunkowane działania wyszczególnione w art. 3 uiszczą się z chwilą spełnienia odpowiednich wymogów przewidzianych w tym artykule.

2. W okresie tym licencje połowowe są przyznawane w granicach wyznaczonych w art. 1 obecnie obowiązującego Protokołu, na podstawie uiszczonych opłat i zaliczek odpowiadających opłatom i zaliczkom wyszczególnionym w pkt. 2 Załącznika do Protokołu.

Będę zobowiązany za potwierdzenie otrzymania niniejszego listu oraz przyjęcia zawartych w nim warunków.

Proszę przyjąć wyrazy mojego głębokiego szacunku.

W imieniu Rady Unii Europejskiej

B. List rządu Republiki Zielonego Przylądka

Szanowni Państwo,

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie listu z dzisiejszą datą, następującej treści:

„Mam zaszczyt potwierdzić, że w toku negocjacji na temat poprawek, które mają być wprowadzone do Protokołu, wyrażamy zgodę na następujące tymczasowe ustalenia dotyczące przedłużenia terminu ważności obecnie obowiązującego Protokołu (1 lipca 2001 r. do 30 czerwca 2004 r.), ustanawiającego możliwości połowowe i wkład finansowy, przewidziane w Umowie w sprawie rybołówstwa między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Rządem Republiki Zielonego Przylądka:

1. Ustalenia stosowane przez ostatnie trzy lata będą obowiązywać przez następny okres od 1 lipca 2004 r. do 30 czerwca 2005 r.

Wkład finansowy Wspólnoty na podstawie tymczasowych ustaleń odpowiada rocznej kwocie przewidzianej w art. 2 obecnie obowiązującego Protokołu. Rekompensata finansowa zostanie wypłacona nie później niż 31 stycznia 2005 r. Opłaty przeznaczone na ukierunkowane działania wyszczególnione w art. 3 uiszcza się z chwilą spełnienia odpowiednich wymogów przewidzianych w tym artykule.

2. W okresie tym licencje połowowe są przyznawane w granicach wyznaczonych w art. 1 obecnie obowiązującego Protokołu, na podstawie uiszczonych opłat i zaliczek odpowiadających opłatom i zaliczkom wyszczególnionym w pkt. 2 Załącznika do Protokołu.

Będę zobowiązany za potwierdzenie otrzymania niniejszego listu oraz przyjęcia zawartych w nim warunków.”.

Mam zaszczyt potwierdzić, że warunki przedstawione w Państwa liście są możliwe do przyjęcia przez rząd Republiki Zielonego Przylądka oraz że list od Państwa wraz z niniejszym listem stanowią Porozumienie zgodnie z Państwa wnioskiem.

Proszę przyjąć wyrazy mojego głębokiego szacunku.

W imieniu Rządu Republiki Zielonego Przylądka
